ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

Anja 23 — DIASABRA 26 AUGUSTUS 1961 — N. 4124

JANIOS CUADROS a renuncia como president di BRAZIL y a bandona e pais

Manera un soplo di biento contra un baraha di carta asina a circula rond mundo e noticia sorprendente di renuncia di Janios Cuadros di su puesto como presidente di Brazil. Na prome momento ehercitonan Brazilenjo no quier a reconoce renuncia di Cuadros. Tur trupanan a ser consigna den nan guarnicion.

President Cuadros a bandona capital di Brazil cu avion i a atteriza un rato na Sao Paolo pa e avion tuma gasolin i a cohe rumbo pa Combico.

Noticianan mas despues ta bisa cu ta enter gobierno mes di Cuadros a renuncia. Inmediatamente despues di e suceso aki cablegraficamente vice-president di Brazil. kende tabata haciendo viajenan di bishita na lejano Oriente a ser jama back. Noticianan no-confirma ta bisa cu na Brazil mes situacion ta tranquilo.

Segun cu nos por recorda, Cuadros a tuma poder na Brazil riba dia 2 di februari, den e mes epoca cu Galvao a asalta Sta. Maria i tambe nos ta recorda cu Cuadros a ofrece asilo politico na Galvao i su consortenan.

Tambe nos ta recorda cu ultimamente despues di conferencia na Punta del Este. Cuadros a distingui Che Guevara. minis ro di Asuntonan Economico di Cuba cu e distincion di mas altu di Brazil cu ta e Cruzeiro de Oro.

E accion aki no tabata na agrado ni di ehercito ni tampoco di gobierno di Brazil. Foi aki practicamente e fraccion a cuminza. Ademas di esei Cuadros a tuma riba dje di denuncia masiva prematuro un entrevista cu Guevara tabatin cu e embahador Mericano Godwin na Brazil.

Tambe nos ta corda ainda cu no ta mucho dia cu Cuadros a ricibi un carta personal di 11 pagina di Krushef. De la manera cu tur esakinan i hopi otro cos mas probablemente lo por a ocasiona un conflicto entre Cuadros i gobierno. S'nembargo nada no ta cierto, pasobra Janios Cuadros a renuncia di su puesto como president di Brazil sin menciona e motibu.

I ningun hende no sa des.ino di su viaje.

Protesta di Rusia no ta contene nada nobo

BONN 26 augustus. —

Den circulonan diplomatico na Bonn nan a bisa cu e anota di protesta di Rusia no ta contene nada nobo y ta un propaganda di Rusia pa kita atencion di hende for di e fracaso cu el a sufri na Berlijn. For di september anya pasa e rusonan a protesta cu mesun palabra contra usa inhustifica di e „vianan aereo". Un portavoz di e ministerio frances di exterior a bisa cu Union Sovietica den e notanan pa di prome biaha ta amenasa libertad di e vianan aerea. E optimismo cu tabatin ultimo dianan na Parijs a bai y a traha lugar pa un pesimismo creciente.

den noticianan di polis tocante e auto cu a baha den Spaans Lagoen cu su wielnan dilanti. Riba e portret nos ta mira momento cu un grua tabata hala e auto trece back riba terra. Danjo na e auto a resulta considerable mas tantu di loke ta muestra

Gobierno Frances ta bai cambia gabinete

PARIS 26 augustus. —

Gobierno frances a anuncia cu nan lo cambia nan gabinete. Den un comunicado nan ta bisa, cu general De Gaulle. riba proposicion di premier Debre a nombra ministernan nobo.

Den e gabinete tin awor nuebe miembro di e partido „Union pa republica nobo", neube miembro sin partido, tres miembro di e partido M.R.P. un ex-socialista y un miembro di e agrupacion Argelino „Union pa republica". Mayoria di e observadornan na Parijs ta di opinion cu e cambio no tin nificacion politica.

DISTINCION PA F. TROMP Y E. SALAS

DEN HAAG, 25 aug.: — Ministro Plenipotenciario di Antillanan Neerlandes sr. W.F. Lampe, a entrega na dos prominente e adornonan di nan condecoracion concedi.

Ex-ministro F. B. Tromp di Enseñanza y Educacion a oneda distingui como caballero den Orden di Leon Neerlandes y Sr. E. Salas, Hypotheekbewaarder na Antillas como caballero den Orden di Oranje Nassau.



FELEPITO TROMP

Ministro Lampe a expresa palabranan di merito pa ambos pa Antillanan Neerlandes.

E solemnidad corto aqui a tuma lugar na cas di ministro plenipotenciario y na e entrega aki tabata entre mas presente, ministro president di Antillanan Neerlandes Sr. E. Jonckheer, ministro C. D. Kroon di Asuntonan Social y Economico y ex-gobernador di Antillas Drs. A. B. Speckenbrink.

CASA BLANCA a duna un declaracion

WASHINGTON 26 augustus. —

Casa Blanca a duna un declaracion cu ta bisa cu Merca mester avisa Union Sovietica seriamente cu intervencion door di gobierno Ruso of gobierno di Alemania Oriental den e camindanan cu tin pa bai West-Berlijn ta un hecho agresivo y cu Rusia mester carga e responsabilidad complet di esey.

A acusacionnan den e notanan recien di Rusia ta sin ningun base, asina e declarasion cu president Kennedy y minister di exterior Dean Rusk a aproba, ta bisa. Y esaki Union Sovietica sa.

E nota Ruso nobo aki ta un paso mas den e campanya pa kita atension for di e fracaso di Rusia na Berlijn y aumenta tensionnan den mundu.

Den e declaracion nan ta bisa cu ta un hecho cinico y falta di responsabilidad pa dirigi acusacionnan na e paisnan di occidente en relacion cu nan actividad na West Berlijn, na mes momento cu e rusonan ta sera e sector Oriental di Berlijn.

E hecho aki ta un vigilacion directo di e promesa Ruso en bista di e unidad politica y economica di Alemania y e promesa pa coopera cu e paisnan di occidente pa alivia e consecuencianan di partimentu di gobernacion di Berlijn.

Contract firma pa Hulanda y Mexico

MEXICO 26 augustus. —

Hulanda cu Mexico a firma un contract di aviacion na Mexico-city. cu lo bini den lugar di e contract cu nan a firma na 1952. E tratado ta valido pa tres anja y e ta regla facilidadnan pa companianan di aviacion entre e dos paisnan aki riba teritorio di otro. Pa Mexico a firma e minister di exterior Manuel Tello y pa Hulanda ambasador dr. Reijnier Flaes.

Tribunal Cubano a condena Quintana

KEY WEST 26 augustus. —

Un tribunal Cubano a condena Alberto Mullen Quintana un lider di estudiantenan na Cuba y Enrique Gustavo Casuso Perez. un di e adversario mas importante di Castro. pa binti anja di prison. Dos pastor katolico a hanja kada uno dos anja. pasobra nan a traha, bouw di influencia di gobierno Mericano. un complot contra Castro.

DESTAJO PUBLICO PA TRABAO NA STA. ROSA-SCHOOL

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin un subasta publico den oficina di Openbare Werken pa construccion di toiletnan pa Santa Rosa School na Oranjestad.

E oferta mas abao tabata di: Combinacion Lopez-Sologaier, kende a ofrece pa haci e trabao pa f. 3.850. E siguientenan tabata Bouw Mij. Aruba N.V. cu f. 8.532.—; Petrona & Croes fl. 8.580.— y N.V. Bohama pa f. 11.585.—. Manera ta custumber e gunning lo ser anuncia despues.

Resultado di concurso „Greenland" di e siman aki

ORANJESTAD. — E ganadoranan dje concurso di e siman aki cu a ser organisa pa firma E. & G. Martijn Ltd. (Aruba). ta lo siguiente: Preme premio fl. 50.— pa Martina Thiel di Catiri no. 20. E disco tabata „Esposa".

Cu e disco „Sabor de Enganjo" a bira ganadora di e di dos premio. fl. 25.— Rosalina Dirksz. di Seroe Patrishi nr. 36. y cu e disco „Sailor" a bira ganadora di e di tres premio cu ta fl. 10.—. sra. Frieda Chirino. di Braziliestraat 18.

A.N.V. ta presenta pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Otro siman Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, ta pasa dos pelicula pa e muchanan cu actualmente ta di vacacion. Lo ser presenta „Dik Trom" cu ta conoci pa hoben y bieuw diarazon 30 di agosto na Oranjestad den Centro Cultural y diahuebs 31 di agosto den club Surnam na San Nicolas e mesun programa lo ser ripiti. E presentacionnan ta cuminsa na ambos lugar pa siet'or di anochi y lo dura mas o menos dos ora.

Puntra Polis

A hanja

Diahuebs atardi a ser entrega na warda di polis na Playa. tres vabi cu a ser hanja riba L.G. Smith Boulevard dilanti di kantoor di Eilandsontvanger.

ZUSTER NICEFORA A FALLECE

ORANJESTAD. — Ayera merdia pa mas o menos 11'or y mei a fallece den San Pedro Hospital reverenda zuster Nicefora, na edad di 62 anja. Zuster Nicefora, kende su nomber di nacimento tabata senjorita Henriette Victoria Sprockel. ta ruman di ex-ministro di Sinjanza, a la vez presidente di e partido Catholico na Corsow, senjor John Morris Sprockel, y tambe e tin un ruman e reverendo frater Carlos. Actualmente e dos rumannan dje defunta ta na nos isla. Zuster Nicefora a traha cuarenta anja na Aruba y semper a dedica tur su esfuersonan den enseñanza na nos isla.

Awe mainta pa nueb'or despues di un sacrificio solem di requiem e entierro di zuster Nicefora lo tuma lugar. Cu su alma lo sosega na paz.

AWE NOCHI BAILE DI DEBUTANTENAN DEN TIVOLI

ORANJESTAD — Awe nochi ta ser organiza e di tres baile di debutantenan den Club Tivoli na Oranjestad. E debutantenan di e anja aki ta Nathia Arends, Dorinda Croes, Hetty van Dam y Yvonne Kroonenberg. E cantidad di debutante e anja aki ta poni menos na comparacion di e dos anjanan anterior.

Anja pasa nan tabata 12 y anja '59 nan tabata hasta 19. E baile di awe nochi cu a ser organisa door di sita. Carmen Louise Every, cu asistencia di ra. Louki Houtman, ta cuminza pa 9'or.

SERVICIO PA MUCHANAN DEN KERKI PROTESTANT

ORANJESTAD — A ser forma un comision den e comunidad di Protestantnan na Oranjestad cu e encargo pa organiza servicionan specialmente pa muchanan di e comunidad. E servicionan aki lo ser teni den e kerki bieuw den Wilhelminastraat y e intencion ta pa haci algu particular di e servicionan aki. Entre otro nan ta propone pa compania e cantamentu cu otro instrumentonan musical, en bez di e orgel di costumber. Nan tin pensa pa usa trompet durante e servicionan, cual na Hulanda tambe ta worde usa cu bon resultado. E idea ta pa tene un servicio pa e muchanan por lo menos un biaha pa luna. President di e comision di servicio pa muchanan ta ds. A. H. C. Jakobs.

Programa di reunion di despedida majan anochi

ORANJESTAD — Mayan anochi pa och'or nan lo tene e reunion di despedida di bursalnan y otro studiantenan den Cultureel Centrum. Di parti di departamento di Informacion nos a ricibi ayera e programa detaya, cual a ser organiza pa e departamento menciona cu cooperacion di N.A.V.A.

E apertura ta sucede pa e hefe di departamento di Informacion sr. N. A. Piña L. despues ta sigui e introduccion pa diputado di Sinjanza y Cultura, sr. Frans Wernet, ta sigui un discurso di Su Exc. Ministro di Sinjanza, sr. Frans Figaroa, despues un discurso di Inspector di Sinjanza, sr. Tirso Sprockel, y por ultimo un exposicion di sr. Ralph Halley, presidente di N.A.V.A. (Asociacion di Graduadonan Antillano).

Padu del Caribe, riba esaki lo tuma puesto tras di piano y lo anima e presentenan cu su musica agradable. Esmeralda, un wals, di su propio inspiracion, Tienda Nobo, tumba di Rufo Wever, Antoenhuis, wals di Rufo Wever. Despues di pausa lo tin un charla di sita. Cristina de Freitas, bishitante social, introduci pa segundo secretario di N.A.V.A., sr. Eddy Croes. Tema di e charla: „Problemanan di adapcion di estudiantenan antillano na Hulanda." Ta sigui un presentacion di Los Casinos, cu Abo So, wals di Padu del Caribe, canta pa Shirley Volkerts. Tumba Arubano, tumba potpourri, letra di Philly Volkerts, canta pa Jossy Brokke, Diablo Ta Los, tumba, canta pa Shirley Volkerts. Otro componentenan di e Quinteto Hubenil aki ta Francis Kelly, cuarta, Luis Bruges, guitarra, Humphrey Kelly, guitarra. Despues di „Los Casinos" ta sigui un declamacion di senjor Hubert Booi, di su propio inspiracion „E Perla di Caribe". Ta sigui canto pa Rufo Odor compania na piano pa sita. Gerda Tujehut.

E programa ta continua cu sita. Ivis Roos, kende lo declama „O. Aruba!" di N. A. Piña L., compania cu musica di fondo pa Jacques de Miranda na guitarra. Por ultimo lo ser canta pa tur presente, cu senjor Padu Lampe na piano, „Aruba Dushi Terra".

Un cu otro esaki ta priminti un anochi masha agradable.

ASOCIACION PA PUBLIC RELATIONS EN FUNDACION

WILLEMSTAD — Nos a ser informa cu na Corsow nan lo funda un sociedad pa Public Relations, cu lo carga e nomber di Netherlands Antilles Public Relations Association. Durante e reunion di fundacion cu siman entrante lo ser teni na Corsow, Aruba lo ser representa door di e gerente di Public Department di Lago, sr. Ed. Byington, kende lo ta un dje oradornan tambe.



Venezolanonan contentu riba decision di Den Haag

Cu caru contentu nos ta mira aqui sluta algun dje slete venezolanonan na hotel Bosch na Arnhem, despues cu nan a tuma nota di e decision di gobierno Hulandes, cu nan lo no ser entrega na Venezuela. Algun famia dje venezolanonan aqui cu segun disposicion di Den Haag no por establece nan na Hulanda a bai cerca e slete venezolanonan aqui E hendenan aqui a gaha masha nu representantenan di prensa pa e hospitalidad asina amable cu nan a ricibi na Hulanda. Tu ser acepta cu major parti di nan lo bai Spanja.

Cientifico y tecniconan ta studiando senjalnan di Ranger I

CAPE CANAVERAL. — Cientifico y tecniconan te a'nda ta studiando e senyalnan di „Ranger I" cu nan a kasa d'arason for di Cape Canaveral. Nan ta trata na hanja sa. di con e navio ta circula pega cu mundu na lugar di penetra 800.000 kilometer den espacio manera nan a calcula.

Aunke e segundo piso di e raket a sende, e no a hiba e navio mas leu den espacio. Raket y e navio tur dos a cuminsa bira rond mundu. E aparatonan ta circula rond mundu den 91 minut.

E distancia mas corticu ta 160 kilometer y esun mas grandi 480 kilometer.

Irregularidadnan na Noord Rhodesia

Gobierno Ingles a prohibi tur departamentonan partido nacional independiente un den e provincia di Noord-Rhodesie na Los Apelas, Eynan tabatin y te ainda tin irregularidadnan.

Met grote droefheid geven wij kennis van het overlijden van onze inniggeliefde Zuster, Behuwdzuster, Tante en Oudtante.

De Eerwaarde Zr. Nicéphora

in de wereld genaamd

Mej. Henriette Victoria Sprockel

in de leeftijd van 62 jaar.

De begrafenis heeft plaats op 26 augustus 1961 na de Requiem-Mis van 9.00 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad, Aruba, op de R.K. Begraafplaats, aldaar.

Helena W. Sprockel
Jules G. Sprockel en familie
John H. Sprockel en familie
Willy O. Sprockel en familie
Fr. Carlos Sprockel
Cornelis Sprockel en echtgenote

Aruba, 25 augustus 1961.

No a bini ningun cambio favorable den situacion di BERLIN

E trafico aereo entre oost y west-Berlijn di cua nan ta bisa den e nota di Rusia cu aliadonan ta use pa actividadnan destructivo, tabata funciona normal. Entre un di e prome viajeronan tabata figura e vice-canciller di Alemania Oriental, Ludwig Erhard, kende lo inaugura un exhibicion di radio y television di west Berlijn.

Gobierno di west Berlijn a sera tur eficinanan di comunista na West-Berlijn y nan a duna e funcionarionan di partido comunista na West Berlijn orden pa bandona e ciudad.

Den anochi centenario di soldanan Ingles a drumi den tent pega cu e fronteu di sector.

Burgemeester di West-Berlijn. Willy Brandt, a bisa cu e situacion ta bira mas y mas tensiona den ultimo dia y oranan.

Na inauguracion di e exhibicion di television y radio di West-Berlijn el a bisa cu e accion di Alemania Oriental ta un asuntu cu ta toca henter mundu.

Brandt a bolbe haci un petision na mundu pa mantene paz. Pa esaki mester di firmeza y energia. Segun Brandt e pueblo mester acepta e posibilidad di negociacionnan den futuro. Brandt a bisa cu West-Berlijn lo bira un centro di ciencia e instruccion. Economia di e ciudad lo hanja reforsa y institutonan especial pa paisnan cu ta menos desarolla.

Brandt a declara cu e ultimo nota ruso na e aliadonan tin dos intencion. Na prome lugar Rusia ta purba bringa contra e derechonan di e aliadonan pa utilisa e trafico aereo entre e dos Berlijnnan y ademas Union Sovietica ta trece argumentonan" pa un separacion di West Berlijn for di Alemania Occidental.

Proteccion

Automobilistanan, corredornan di bromfiets y hendenan na pia na West Berlijn, a sera un convooi y un auto cu tabata carga cu soldanan ruso. Polis di west Berlijn mester a protega e soldanan.

Cu zonido fuerte 4 september tur emisoranan di television cu ta alcanza Alemania Oriental lo transmiti diariamente dos te tres ora pa e televidentenan na Alemania Oost.

Miembronan di polis di trein a tira for di riba un spoorbrug den e canal entre e sector Ingles y Oost-Berlijn.

Despues bomberonan di West Berlijn a saca un cadaver for di awa. Polis di Oost-Berlijn a anuncia despues cu nan a tira riba un persona cu nan tabata persigui pa motibu di un crimen.

Tres miembro di polis di Alemania Oost cu tabata forma parti di tripulacion di un boto di motor di polis, a drenta den e haaf di West Berlijn cu nan boto, unda tabatin nuebe persona mas a bordo.

Nan a logra domina e otro tripulantenan mientras e boto tabata den laman grandi y nan a bai na e haaf di West Berlijn. Ora e boto a mara nan a cuminsa bringa, pero e tres personanan (tres mucha homber di diesnuebe anja) a logra hui. Despues e boto a bolbe sali for di haaf sin ningun dificultad.

Dificultadnan

Den e carta cu premier MacMillan a scirbi pa e canciller Adenauer, e ta declara, segun fuentenan diplomatico na Bonn, cu berdaderamente lo por tin na Bonn, cu berdaderamente lo por bin un algun siman y lunanan dificil, pero cu finalmente nan lo hanja un solucion pa e kestion Berlijn.

MacMillan tabatin elogio pa e actitud di Adenauer despues cu Alemania oriental a cera e frontera di e sectornan entre Oost- i West-Berlijn. Den circulonan di gobierno na Alemania occidental Adenauer tabata masha contentu cu e carta di MacMillan.

Suspension

Gobierno di Alemania occidental a dicidi di suspende combersacionnan cu gobierno Ruso pa pone un exhibicion di productonan di Alemania occidental te cu otro fecha.

Firmamento dje acuerdo

E Lider comunista di Alemania oriental, Walter Ulbricht, a declara na un reunion massal den e stadion di deporte na Oost-Berlijn cu, si e potencianan di occidente awor, como consecuencia di e contra-medidanan di e gobierno di Alemania occidental, no ta dispuesto pa firma un acuerdo di paz cu e dos paisnan Aleman, anto e ora ey por negocia solamente riba eliminacion di restonan di segundo guerra mundial. Un di e restonan aki ta segun Ulbricht e emisora di r...adio "Rias" den e sector Mericano di Berlijn, existencia di oficinanan di goberno di Alemania occidental den West-Berlijn, etc. etc.

Entre eliminacion di e restonan aki ta cai tambe, reanudacion di relacionnan normal, di acuerdo cu derecho internacional y poné e comunicacionnan terrestre, aerea y maritimo bao di vigilancia di gobierno di Alemania oriental.

Ulbricht a bisa ademas cu gobierno Alemania ta dispuesto pa te na dia di firma un tratado di paz, keda cumpli estrictamente cu e acuerdo di 1955 cu Union Sovietica relaciona cu vigilancia riba e camindanan di aliado cu ta pasa riba territorio di Oost-Berlijn pa bai West-Berlijn.

Union Sovietica a reconoce den e acuerdo aki soberanidad completo di Alemania Oriental.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Oranjestad

A.
I.F. de Alonzo (Rebut)
B.
Anja Brederode
A.W. Bunsie
L. Bailey
B.A. Boog
Engelberta A. Boog
I. Bonny
C.
Gabriel Colin B.
Mireja Campajard
E.
Louise Emanuel
Zola Eather
A. Everhardus
F.
C. de Folvoz (Rebut)
G.
Glenda
Elisabeth German
Juanita Gomez
I.
Erzulia Iram
Delia Van Ierland
Anna van Ierland
J.
Irving Yoarwood
Carilino John
Iris Joseph
K.
Inna Kock
V. Kerk
J. Krikken
L.
Marioa Loukens
Edlino Latouche
M.
Rosa Maceou
A.J.A. Meyer.
Esperanza Martines
Clarisso Martina
Francisco Maduro
J.S.A. Moller Lanselink
E. Mathilda
Bernico Morgan
Candido Maduro
Ruthon Mathison (2)
Paul Muyden (2)
N.
Trijntje J. Notenboom
P.
Louis Sodre O. Pedro
Wilfred Plantijn
Devera Philip
Carmen Sollomon Pairo
R.
Ronny Romano
Juan Ras
Rafael del Rosario
Mej. Ruys
S.
Daniel da Silva
Shiping Agency Trades Co.
G.M. Slagter
Mercedes Sanguinotti
J.R. Sprock Inc (P.P.)
Juchi Silbery
Ligia Sanches
W. Samboo
Hyson Seraphin
T.
Mariota Trompez
V.
Lucia Vrolijk
Eulalia Vryar
W.
Bornard Wilson
W. Waayenberg (2)
Cononova Wentser

Cartanan certifica cu no a ser busca

A.
Fred M. Antonio
A. Angela
Francisco Alvarado
C.
N. Cordon
G.
A. Giel
K.
Sillos E. Kevedo
M.
Paulino Muzo
S. Maduro
R.
Reeberg's
P.
Juan Paula
W.
Henry Willems

Oranjestad, 22 augustus 1961

Directamente despues di cerramentu di e frontera di sector di Oost-Berlijn, polisnan di West Berlijn a tuma unbez medidanan di represalia pa pone publico na altura dje anchinan dje frontera cu ta cerra. Cu ayudo di borchinan grandi hendenan di West Berlijn ta ser anuncia cu ta solamente Instanelanan oficial lo por pasa frontera. Tambe esei por soso-de, pero e ora ei 'e personanan mester tin den nan poder e papelnan cu ta ser exigi di nan.



TITULO ANTILLANO LO QUEDA DICIDI AWE NOCHI???

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadian ta warde hunga un importantisima partido di futbol awe nochi cu ta pertenece na e campeonata antiliano di futbol. E partido lo ta entre e campeonnan di Aruba y di Carsow respectivamente R.C.A. y Sithoc. Actualmente e muchanan di Solito tin apenas un punto di diferencia ariba e campeonnan di Corsow. Esaki ta nifica cu un empate mes ta basta caba pa R.C.A. conquista e titulo di campeon antiliana.

R.C.A. tin te ainda tres victoria. un empate y un derrota. Su empate tabata contra di Jong Colombia, mientras cu e segundo equipo Arubiano cu ta participando pa e Copa. Estrella. ta esun cu siman pasa a duna R.C.A. su unica derrota.

Total di pnto di R.C.A. ta awor aki 7. mientras cu Sithoc cu dos gana, dos perdi y un empata tin 6 punto. Pa pasa ocupa e promer puesto. e colegial nan di Corsow lo tin obtene un triunfo contra di e fuerte oncena di Solito. Algo cu nos no ta kere lo pasa ya cu e partido lo ta riba tereno cu R.C.A. conoce mihor. R.C.A. su equipo ta conta atrobe cu su hungadornan pilar cu a worde ataka door di e griep Anna y tambe R.C.A. lo tin 99% di e publico su tras.

Nos tin confianza cu os Tricolores lo ser e promer team Arubano den conquista e titulo di Campeon Antiliano y cu nan lo haci esey awe nochi. Manera va nos a bisa cu un empate caba R.C.A. tin basta ya cu asina e ta keda por lo menos un punto riba esun nan cu ainda tin chens di caba den promer luga. esta Sithoc y Estrella.

Como cu Estrella tin di bai hunga na Corsow durante e weekend aki contra di Jong Colombia y cu e muchanan di Sta. Cruz tin awor aki total di 5 punto, por surgi ainda un empate den segundo puesto. Lo ta si Estrella gana y si Sithoc of empata den cual casonan e empate lo ta respectivamente entre Estrella y R.C.A. y entre Estrella y Sithoc.

Asina ta cu e muchanan di Estrella lo no por alcanza mas cu e segundo puesto e anja aki den e campeonato Antiliano. E oncena di Jong Colombia ya ta completamente descarta, y nan lo no por ni logra sali for di den e ultimo puesto ya cu e dos puntonan cu nan tin awor aki unicamente por bira net dobbel di loke ainda ta tene nan un punto bao di Estrella.

Tanto e partido na Aruba como na Corsow pues ta hopi importante pa e tres clubnan cu tin tur oportunidad ainda di clasifica pa e titulonan di campeon y subcampeon.

E encuentro mas importante sinembargo ta esun na Aruba entre e dos campeonnan insular. Algo casual pero tog manera e mester ta ora cu ta entre e dos campeonnan insular e titulo nacional mester worde dicidi.

Pa su tradicion di sa duna magnifico wega na e momentonan oportuno asina. pa su espirito semper batayador y pa su calidad di hungadornan cu por brinda un bon futbol. nos ta convencia cu R.C.A. awe nochi lo trece e titulo di campeon Antiliano pa di promer biaha Aruba. Nos no ta kere cu e muchanan di Solito lo obtene awe nochi via di un empate. sino door di supera e oncena di Sithoc. E triunfo di awe nochi pues nos ta mirele bai pa R.C.A.

Posicion di e cuatro equiponan den Capa Antiliano

CLUB	*WH*	*WG*	*WE*	*WP*	*GF*	*GC*	*pts.*
R.C.A. (Aruba)	5	3	1	1	8	4	7
SITHOC (Corsow)	5	2	2	1	10	7	6
ESTRELLA (Aruba)	5	2	1	2	7	9	5
Jong Colombia (Corsow)	5	--	2	3	3	8	2

Treinnan ta corre trobe na Buenos Aires

BUENOS AIRES. — Manera tabata anuncia for di ayera treinnan ta corre atrobe na Argentina. E huelga di 48 ora a costa mas o menos 1235 millon peso. Si nan no hanja un solucion di e problemanan cu ta existi; e personal di e servicio aki na Argentina lo bolbe welga y e biaha aki cuater dia largu. Federacion general di obrero na Argentina tambe a dicidi na welga den henter pais 48 ora. pero nan no a anuncia e fecha di e welga ainda.

Expresionnan di Nehru den senado

NEW DELHI. — E minister president di India. Nehroe. a bisa diaranson den senado di India cu e trafico entre Alemania-oost y West-Berlijn ta basa riba un concesion di e Rusonan. Occidente no por exigi derecho pa bai Oost-Berlijn for di e hecho cu West-Berlijn ta un enclave.

Den ningun di e acuerdonan di e cuater potencianan grandi nan ta menciona un tal derecho.

Ademas Nehroe a bisa cu gobierno Ruso mester kita e miedu di occidente door di prominti cu nan lo no interveni den bida normal na West-Berlijn. El a insisti cerca e potencianan grandi pa cuminsa combersa riba e asuntu Berlijn na lugar di haci maniobranan cu trupanan y zundra otro.

CINCO Y SEIS

E caredanan di cinco y seis di diadomingo cu ta bini no ta parce nos facil. Tin dos careda di distancia largo riba 1600 metro. Ta corre e s'man aki dos biaha competidornan di serie 9. E careda di mejor cu tin ta e di cuatro pa cabainan di serie 5 y 6. Pero ta net den e careda aki ta corre e „fija nacional" di s'man: Predicante II. E promer y di dos careda ta di animalnan di serie 8 y di serie 7. Na tur ta corre 68 cabai. Tin 4 yabi. Tin cuatro cabai cu no ta valido pa 5 y 6. E primera doble ganador ta den di e tercera valida unda ta corre un grupo di serie 9 E segundo doble ganador ta den di cinco careda cu e competidornan di serie 8. Cu vista ariba esaki ta di comprende cu nos promer impresion ta cu lo mester resulta hopi sorpresa diadomingo. Di otro banda tin algun competidor cu ta tuma parti den e caredanan cu ta superior di nan rivalnan. Nos a menciona caba. Predicante II cu ta considera e linea nacional. Den e promer careda Fugitiva ta un di e mihornan. Den di dos careda Plum Pudding y Bienmesabe ta dos cu ta sobresali. Finalmente nos ta hanja impresion di un atardi emocionante y muy probable cu hopi sorpresa.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 13 ejemplar di serie 8. No tin yabi. Tin un competidor Don Temis cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Fugitivo (48 kilo) cu Omar Perez. Enfin (50 kilo) cu F. Gomez y Andrea Doria (50 kilo). e descartado. cu Milton Barra. Nos promer candidato pa gana e careda ta Fugitivo. cu a reaparece siman pasa y a haci un bon careda. Nos ta kere cu Omar Perez ta bai logra e segundo victoria di Fugitivo. E rivalnan di peso cu nos ta mira den e careda ta Rumbita (50 kilo) cu H. Revello. cu ta corriendo bon y sinembargo tin 34 careda sin logra un victoria. Otro gran candidato ta Krumiro (48 kilo) cu J.A. Guzman cu tambe tin 30 careda sin logra gana. Andrea Doria cu Milton Barra no por keda afor. Predicara (50 kilo) cu Atilio Bracho por resulta un sorpresa.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre 12 cabai di serie 7. Tin dos yabi. Tin dos cu no ta valido pa 5 y 6. Den llave 9 ta corre Plum Pudding (54 kilo) cu C. Perez y Ta Bueno (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 10 ta forma pa Arcabuz II cu no ta valido pa 5 y 6. y Bienmesabe (51 kilo) cu Luis Bolivar. E favoritonan ta Llave 9. Llave 10 y Abay (50 kilo) cu Carlos Cruz. Manera nos a bisa den nos preliminario Plum Pudding y Bienmesabe ta e dos superiornan. Winter II (48 kilo) cu J. Gonzalez P. ta otro gran candidato cu ta corre subi di agrupacion. Su jinete J. Gonzalez P. no a logra un triunfo ainda den 5 y 6 den e presente temporada.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1600 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 9. Ta e careda pa e Primera Doble Ganador. E favoritonan ta Kempis (50 kilo) cu H. Revello La Nuera (49 kilo) cu Teofilo Tosta y Monarquico (51 kilo) cu P.J. Gonzalez. Nos promer opcion ta na La Nuera. E careda no ta facil. Tin varios cu por gana. Espinosa y Guatirena tin chens. Tehuacan por resulta un gran batacaso. Y Sarbar (52 kilo) cu J.F. Vidal por sorprende.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1600 meter. Handicap limita. entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 11 ejemplar di serie 5 y 6. Yaracuy no ta valido pa 5 y 6. Tin un llave 10. cu ta consisti di Telon (52 kilo) cu Walter Carrion y Noticiario (51 kilo) cu Atilio Bracho. Ta e mihor careda di diadomingo. Predicante II manera nos a bisa caba ta e indicado pa sali ganador. E rivalnan mas fuerte ta Telon. Faro. (52 kilo) cu G. Gavidia y Enamorado (48 kilo) cu Carlos Cruz.

DI CINCO CAREDA. — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 11 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta High Day (50 kilo) cu G. Gavidia. Controlado (51 kilo) cu L. Vargas y Rebelde (48 kilo) cu Santaella. Mester tene cuenta cu ta e careda di Segundo Doble Ganador. High Day en verdad ta luci como posible ganador. Den e otronan nos ta mira Prince Charmant (50 kilo) cu F.S. Perez y El Trece II (52 kilo) cu W. Carrion como competidornan di peso. Potasio (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez por sorprende.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre un grupo di 12 ejemplar di serie 9. Tin un llave 11 cu ta contene El Paisa (49 kilo) cu Rogelio Cortez y Heliades (50 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta llave 11, Dominador (50 kilo) cu G. Gavidia. y Toga (56 kilo) cu I. Calixto. Nos ta mira e careda poco complica. Fuera di El Paisa tin varios otros cu por sali ganador. Nos ta considera Counter Point (49 kilo) cu Atilio Bracho un fuerte rival, y un capaz di sali ganador. Nos gran batacaso di e s'man aki ta Abuelo (48 kilo) cu Angel Bracho. Toga ta otro gran candidato cu ta corre baja di agrupacion pero ta bai cu peso basta halto. Sinembargo. su tempo di 72.3/5 sec. pa 1200 meter, corriendo cu 53 kilo. ta duna nos e impresion cu e por gana no obstante su alto peso di 56 kilo. Aranzazu por drenta cu Ma Maison (48 kili) como un di e promernan.

Puntuacion di e concurso di favorito di prensa y radio.

Promer careda. — Fugitiva 34. Enfin 18. Andrea Doria 15. Krumiro 8. Rumbita 6. Nupcial 6. Predicara 4. y Kilmarnock 2.

Segundo careda. — Llave 9 tin 41. Llave 10 tin 35. Abay 9. Winter II tin 5. Farce 2. y Mike Malone 1.

Di tres careda. — Kempis 33. La Nuera 31. Monarquico 11. Don Sandor 9. Guatirena 5. y Espinosa 4.

Di cuater careda. — Predicante II tin 60. Llave 10 tin 21. Faro 9. Enamorado 3.

Di cinco careda. — High Day 33. Controlado 13. Rebelde 13. Prince Charmant 12. El Trece II tin 11. Potasio 3. Gazelle 3. Lindo Potro 2. Humilio 2. Paseandero 1.

Ultimo careda. — Llave 11 tin 49. Domador 17. Toga 12. Ma Maison 5. Counter Point 4. Abuelo 4. Pamir 2.

Nos acostumbrado combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita
llave 11	llave 11	llave 11
La Nuera	Kempis	Sarbar
Predicante	Predicante	Predicante
High Day Gazelle	El Trece II High Day	Gazelle El Trece II
Llave 11	Toga	Counter P.

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita	Fugitiva Rumbita
Llave 9 Llave 10	Llave 9 Llave 10	Llave 9 Llave 10	Llave 9 Llave 10	Llave 9 Llave 10	Llave 9 Llave 10
La Nuera	La Nuera	Kempis	Kempis	Sarbar	Sarbar
Predicante	Predicante	Predicante	Predicante	Predicante	Predicante
High Day	El Trece II	El Trece II	High Day	Gazelle	Gazelle
Llave 11	Toga	Llave 11	Toga	Domador Abuelo	Ma Maison Counter P.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Na Hotel Curacao Intercontinental nos a cerra conoci cu e afamado hungado di schaak, dr Edward Lasker. No confundi e Sr. Lasker aqui cu esun cu ta campeon mundial di ajedrez, esta Emanuel Lasker („e ta wel famia di mi y hasta nos a hunga un wega na anja 1924"), pero esun aqui ta president di un club mericano di schaak. Ultimamente e tabatin riba su nomber campeonatonan di Berlin, Chicago, New York, Paris y un numero dje estadonan mericano y europeo.

Aunque cu aqui na Corsow tambe el a hunga un partida di schaak, sinembargo no ta pa esaki el a bini Antillas. „M'a bin pasa un paar di dia di vacacion", e bieu di 75 anja a bisa, „ta gana di mira Antillas a pone mi bini aqui, pasobra en realidad ta cu un encargo m'a bini Caracas."

Dr. Lasker a nace na Breslau cu e tempo ei ainda tabata aleman. Pero ya ta hopi anja cu e ta biba na Estados Unidos. Nos ta mira dr Lasker aqui riba portret un rato prome cu el a bai Caracas.

Cumpleanjos

Masha pabien ta bay pa pastoor J.A.N. Burgemeester di parokia di Oranjestad, kende ayera a celebra su cumpleanjos. Na nomber di henter su parokia Arubaanse Courant ta desèle hopi anja di bida y salud.

Ayera dia 25 di augustus a cumpli 15 anja srta. Lucia Solognier. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Chonchon, tata Buchito, di tur su rumannan, tanta y omonan y especialmente di Aura y Crismo Dirksz y di tur su amiganan.

Hopi felicitacion ta bai aye pa sra. Sara Geerman, pa motibo di su anja. Felicitacion ta bini pa parti di su querido esposo Simon Geerman, su dos jiunan Carmencita y Mario, su mama, tata, sobrino y sobrinonan, tambe di tur su rumannan y especialmente di e mucha muhernan di Basketball Team „Vailant" y especialmente di su amiga Luchi Tromp.

F.M.I. a firma un „stand by" cu Mexico

WASHINGTON. — Fondo Monetario International a firma „Un stand by" acuerdo cu gobierno Mexicano segun cual den e diesdos luna cu ta bini Mexico tin mag di lanta 90 millon dollar na e valuta disponible cerca e fondo.

E acuerdo lo yuda gobierno Mexicano mantene stabilidad den interior y exterior y a la vez convertibilidad di peso Mexicano.

Bolivia ta bai manda un mision Moskou

LA PAZ. — Bolivia ta intenciona pa manda un mision Moskou pa tuma medidanan definitivo pa un credito di 150 millon dollar. cu Union Sovietica a ofrece Bolivia na oktober di anja pasa.

President di Bolivia. paz estensoro. a participa cu Bolivia lo sigi cu su deliberacionnan cu Union Sovietica. si resulta cu no tin condicionnan politica na e acuerdo.

Prome Chroesjtsjef a ofrece pa duna Bolivia un planta pa smelt. pero despues el a cambia e oferta aki den un credito di 150 millon dollar pa equipaje di e industria petrolera y minero di e pais.

Situacion ta infranquilo na Khartoem

KHARTOEM. — Na Khartoem ta reina un situacion masha intrankil. Nan tin miedo cu disturbionan lo tuma lugar ora general Ibrahim Abboed bai Belgrado dia prome di september pa asisti na e conferencia di paisnan neutral y neutralista. Durante demostracionnan di joben Madistanan banda di Khartoem diezdos hende a muri.

Tantu clasenan di obrero como esnan mas prominente ta ataca e gobierno di general Abboed.

Nehru ta bai Moskou na September

NEW DELHI. — Premier Nehroe di India lo haci dia 1 di september un bishita di mas o menos cuater dia na Moskou despues cu e lo asisti na e conferencia na Belgrado di e paisnan cu no ta mara cu e bloke mundial.

Nehroe tabata na anja 1955 pa e delaster biaha na Union Sovietica. Su bishita venidero ta un contesta riba un invitacion di Chroesjtsjef. ora esaki tabata anja pasa na India.

Raphael Bintoe a ser arresta

ELISABETHSTAD. — Nan a aresta e representante di Zuid-Kasai na Katanga. Paphael Bintoe y e mester responde riba malversacion di 83.000 franco Katanges dilanti di tribunal (mas o menos 3.000 florin). Bintoe mester a hanja e sen aki pa un viaje pa Europa. cu e no a haci nunca. Tambe e representante di Zuid-Kasai a duna informacionnan na Leopoldstad pa medio di un emisora di onda corta.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 59 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cubana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 26 di augustus
DE VEER 8.30 „Jack The Ripper" 13 j.
RIALTO 8'or „La eina del Rock & oll" a.l.
PRINCIPAL 8'or „The two headed spy" 18 j.
AURORA 7.30 „Island of lost Women" a.l.
SAVANETA 7.30 „El espectro del mar Chino" a.l.

DIADOMINGO 27 di augustus
DE VEER 3.30 „Jack The Ripper" 18 j.
matinee 6.00 „Cole Younger Gunfighter"
RIALTO 8.00 „La eina del Rock & Roll" a.l.
matinee 5.45 „Desert of lost Men" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The big Fisherman" a.l.
matine 6.00 „Missile Monsters" a.l.
AURORA 8.00 „The good die young" 18 j.
matinee 6.00 „Satan's Satellities" a.l.
SAVANETA 8.00 „Un crimen por hora" a.l.
matinee 6.30 „Sundown is Santa Fe" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER - Tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 26 y 27 di augustus
Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta 26 y 27 di augustus
Dr. C.G. Hurtado

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30. Suriname 15.30 Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30. Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30. Brazil 14.00. Argentina 14.00. Barranquilla 15.30. Bogota 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus Kerk. 7'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7'or a.m. Ds. Jacobs.
San Nicolas: 9'or Kerki di Broedergem. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9'or a.m. Jeugddienst.

„Arubaanse Courant" bo unico matutino na Antillas

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 46 —

Probablemente e tabatin algo importante di conta mi, pero e no tabata riska bisa mi. Mi tampoco no a yude. E tabata schuif bai bini riba e stoel, larga su wowonan dwaal door di e oficina.

„Mi a tende nan conta, cu bo tin un paar .... eh..di cliente ricu"

Pasobra e no tabatin nada di haci cu esaki, mi no a contesta. E a grunja algun cos i despues a cuminza ta conta

„Un di e clientenan aki ta madame Janeway," el a bisa. mientras e tabata mira mi for di su hoeki di wowo. „Mi a tende cu e ta aprecia bo hopi i cu e ta confia bo completamente."

„Bo kier a conta mi loke bo tin di bisa, senjor Willis," mi a bise.

„Bo ta habil i tin un bon aparlencia," el a bisa. „E hendenan ta bisa, cu bo por influencie facilmente i cu e ta haci tur loke bo bise."

Pa un momento mi no a comprende loke e kier a meen. Despues mi a hala mi stoel atras, pasa tras di mi escritorio i a hale na su kraag. El a hala rosea grandi i a ranca mi man i te ora cu mi a habri e porta, el a hanja su habla back.

„Lo bo haci mehor di scucha mi," el a bisa menazante. „Ta mehor bo scucha mi palabranan! Cu esei bo por gana hopi placa i bo por evita cu abo i bo cliente lo hanja nan den gran dificultad."

Mi a large bai. Un homber listo manera bo ta resulta peligroso. Si mi large papia, lo mi tende algo cu cual mi por saca mi probecho.

„Paga tinu na bo palabranan," mi a bisa, „es ora ei lo mi scucha loke bo tin di bisa mi."

„Madame Janeway a fia placa di mi banco," el a bisa. „Ta mi banco. Ami ta donjo."

„Cu ejecutacion di hypoteca," mi a bisa

„Si mi tin placa di otro hende, mi ta haci tur mi posibel pa banje back," el a bisa. „Abo ta su abogado i sa kico madame a fia di mia".

Mi no a duna contesta.

„Precies cienmil florin," el a bisa, „i esei ta tur e kapital cu tin den mi banco."

„Bo kier a fie cu mucho gusto!" mi a bise. „Bo a paie asina tanto te ora cu el a aceptu. I e fianza ta cubri pa papelnan di balor."

„Si, esei ta klop i e nomber di Daniel Drew tambe ta para acerca. Pero mi hanja mi den un situacion peligroso cu mi contantnan i madame no kier paga pa caba. Na mi banco awor na e momento aki ta masha dificil pa hanja placa contant. Si socede algo, si di un of otro manera e no por paga mi back, mi ta perde tur cos."

„Pakico bo ta bini aki? Pakico bo no ta conte tur esaki?" „Un persona manera mi no kier brongoza Daniel Drew of su jiu, su prometida of sobrina - of loke bo kier yame."

„Pero bo tin papelnan di balor, cu por cubri e fianza?" mi a puntre.

El a keda mira mi cu su wowonan grandi, cu un mirada di desconfianza.

„Kizas si. Kizas no," el a bisa.

„Kico bo kier meen?" mi a puntra.

„Mi tin un envelop," el a bisa. „Esaki ta cuidadosamente sella. Na e banda afor tin precies. cual accion mester tin aden i e firma di Daniel Drew ta pone abao. Pero nunca mi no a mira e contenido. Tin biaha mi ta desperta mei di anochi i es ora ei mi ta pensa: Figura bo. cu no tin accion eiden. Figura bo. cu nan a nek mi."

„Pakico bo no ta habri e paquete pa convence bo di e contenido?"

„Mi no ta riska", el a bisa. „Mi kier tene Daniel Drew i madame como amigo."

„Mi a bini cerca bo pa puntra bo si bo por a papia cu ne," el a bisa.

„Papia cu ne tocante di kico?"

„Pa e paga mi back alomenos binticincu of cincuenta mil florin. Es ora ei mi por bai dilanti. Poco poco el a drei su cara den mi direccion i a bisa: „Bo no tin nodi di hacie por nada. Lo mi paga bo bon. Larga nos bisa cincu porciento di loke e paga".

„Asina facil mi no ta," mi a bisa.

„Diez porciento anto." el a bisa.

„Senjor Willis." mi a bisa. „no instiga. cu mi mester bai cu cierto di presentacionnan."

El a keda mira mi manera un persona cu a hanje den un apuro.

„Bo no kier ytida mi anto?"

„No!" !

„Es ora ei abo i madame lo sinti duele henter boso bida," el a bisa rabia.

„Mi tambe por ta fastioso ora cu mi kier."

Mi a camna pasa banda di dje i a habri e porta. Tabatin un homber para su dilanti ma for di su posicion bo por a mira claramente cu el a para scucha door di e buracu di porta. El a bula lamta para i mi a mira e cara palido i e wowonan hundu di Oscar. e butler.

El a hala un banda pa larga Jethro Willis pasa. drei rond i a keda mira Willis te ora cu esaki a disparce. Tabatin algo misterioso i miedoso na e homber aki. kende su schoudernan tabata casi mes bancho cu esnan di mi. Su mannan grandi. cu dedenan largu. tabata babri i cera. mientras el a keda mira mi.

„Ta kico bo ta haci aki?" mi a puntre.

„Mi ta trece un respondi di madame Janeway," el a bisa. „Awe mainta el a lubida di conta bo algo."

El a entrega mi un envelop sella i perfuma.

„El a pidi bo tambe di para scucha na mi porta?" mi a puntre.

E no a larga mi spante cu e pregunta ei.

El a keda mira mi y riba su cara a aparece un sonrisa malicioso.

„Esei no ta necesario," el a bisa. „Boso stemnan tabata resona suficiente cla."

Cu e palabranan aki el a drei i a camna bai. No tabatin nada cu mi por a bisa of haci. Mi tabata sigur, cu el a sigi mi for di e cas di madame, probablemente pasobra e tabata sa. cu Jethro Willis tabata den ciudad. Cu ta cu aprobacion di madame el a sigie bo por a mira claramente for di e envelop di madame. cu mi tabatin den mi man.

Mi a cera e porta i a scheur e envelop habri. Tabatin un pida papel aden cu un noticia cu no tabata importante. Madame a larga mi sa algun sucesonan tocante e encargo for di Chicago di George Hull i el a conta mi, cu e as di e coche. cu tabata transporta e cosnan. a kibra na caminda.

Kizas manera e relacion di madame tabata cu mi tabata mi deber di conte loke a pasa mi cu Willis. Mi tabata sigur, cu Oscar lo conte. Mi a bai sinta na mi oficina. i tabata mira pafor. mientras mi tabata pensa riba e consecuencianan. cu e amenazanan di Willis lo tabatin. Tabatin peligro pa madame di un ora pa otro: Mi tabata mira claramente. cu e sucesonan a tuma un curso decesivo.

Si madame tabata sospecha falsamente. lo e paga e placa mes ora. Si en realidad e tabata un enganjadora. lo e mester salba su mes for di e situacion peligroso aki.

Kico lo e haci. mi no por a bisa.

Ora cu mi a yega cas pa mi come. mi a waak na e otro cas na e banda di caya.

No tabatin ningun senjal di bida. E bentananan tabata cera i tras di nan no tabatin nada ta move.

CISCO KID

1. „E explosion la haci e piedranan tur bula den laria, pero e no ta herida ningun hende, mientras e vigia aturdi ta sigi keda perplejo pa fia di e suceso Rang ta aparece.... 2. „Kiko a pasa"? „Un voz a sali, y mi n' sa ta di unda, y a grita. Regalo di Justo Recio, y mes ora, buum". 3. „Conke Recio ta tratando di nek nos, ta bon.... si ta bronca e kier nos por dunele".



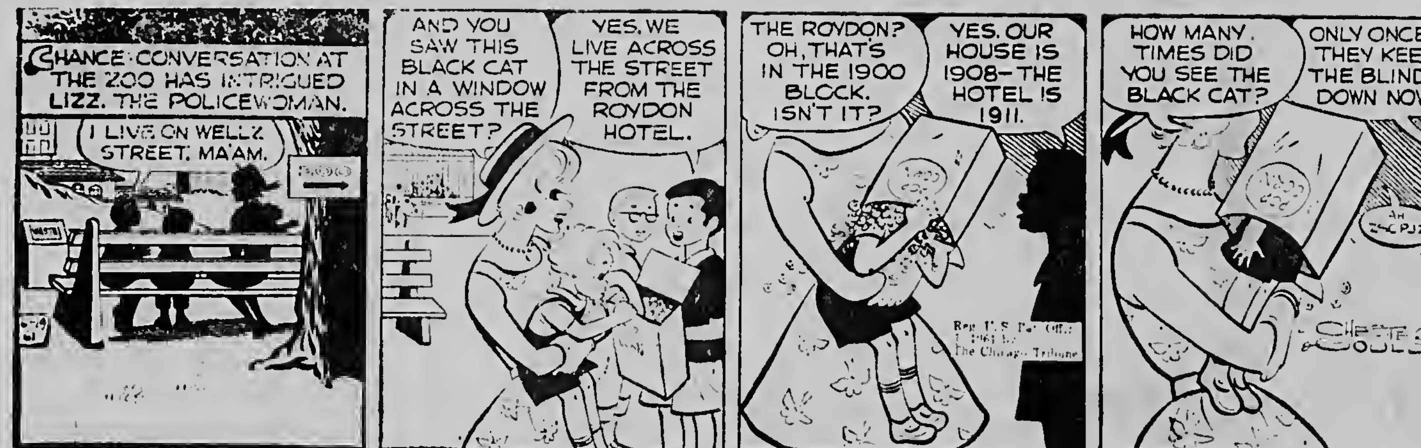
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bay revisa e amarrasnan di e helicopter Nago... y si bo ta sinti bo marea, laga e doctora ey recetabo" „Si, kizas e doctora bunita aki cu jama Francisca Taggert lo kier refresca mi frente". 2. Pero e biento su forza a haci e cablesnan di e amarra los, y e helicopter ta moef..... 3. ....y ta lanza Jorge di cabez ariba un viga di acero.....



DICK TRACY

1. Chance su combersacion na e dierentuin a intriga Lizz, e polis femenino. „Ami ta biba na Wellz street, Sra." 2. „Y bo a weyta e pushi pretu aki, den un bentana na e birada di boso caja"? „Si, nos ta biba na e birada di e caja foi e Hotel Roydon". 3. „E hotel Roydon?, ang esey ta e bloke no. 1900, n' ta asina"? „Si nos number di cas ta 1908, esun di e hotel ta 1911". 4. „Cuanto biaha ba weita e pushi pretu ey"? „Solamente un biaha, awor nan tin e bentananan cerra".



RIP KIRBY

1. „Lo mi imagina mi cu ta un locura pa pensa cu algun dia e hombernan lo mester bisti asina". „Ta asina ta". 2. „Awor boso bay bisti panja decente y stop di spanta hende ariba caja". 3. „Awor mi tin gana di hariele". „Chito, Desmond, nos mester haci algo awor".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Okay, Prall, lo bi hanja $. 500.— extra pa e ultimo trabou aki". „Yi mi kier pa e ta grandi, mi kier investa tur Boswor su palonan". 2. „Y otro cos, mi ta bay invita Saxon pa e hanja bini". „Bo ta loco"? 3. „Nos por rocia sin cu e sabi di djele Prall, ta un cos cu mi tin pensa, algo grato na mi espirito humorista". 4. „Mi ta compronde loke bo ta desea, pero kizas e no ta bini". „Lo e bini y bon tambe".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ni sikiera bo n' ta bay spera te ora cu Julieta bini"? „Ta mihor si mi bay awor, y despues mi duna un explicacion". 2. „Ora cu mi a hanja un alojamento, lo mi bin informa, adios Eva". 3. „Kizas mi mester a tahé, pero con"?



PEPITA

1. „Mi ta bo mihor amigo, Heri, n' ta asina"? „Si Lorenzo y pa semper". 2. „E ora ey bi lo no rabia si mi bisa bo cu mi a kibra bo palo di pisca sin cu mi por a yuda". 3. „E unico cos cu por salba bo ta di ta mi mihor amigo". 4. „Mi tabata sa cu mi por a confia den : bondad di Heri".





ARIES
21 Maart — 18 April



Concentra bo riba loke ta bo deber. Lo bo hanja solucion pa problemanan di hopi tempu.

TAURUS
20 April — 20 Mei



No nenga mucho liher, si nan haci un yamada riba bo caridad.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Busca maneranan nobo di mantene bo asuntonan financiero limpi.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Ito no tin nodi di calcula e influencia di bo rivalnan menos.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Tin un periodo excelente pa desarollo di bo asuntonan priva.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Paga atencion na bo apariencia i bo vestuario.

LIBRA
24 September — 23 October



No larga muchanan chikitu of personanan joven mucha pa nan mes cuenta.

SCORPIO
24 October — 22 November



No sea mucho royaal cu personanan joven, of muchanan chikitu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sali i haci bishita, pasobra bo mehor chensnan ta den sociedad.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Algun cambio den bo becindario por presenta nan mes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tur loke bo haci riba e punto di amor of diversion ta bao di bon aspecto.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Den asunto di amor bo tin hopi influencia riba otro personanan.

Transportacion di Trupanan Ruso

Segun corresponsalnan na Bonn di e corant di Londres „Times" testigonan ocular a observa e delaster dianan aki translacionnan di trupanan Ruso riba caminda y pa trein, tantu na West Berlijn como na e fronteranan entre Alemania Oost y West.

Esaki sinembargo no ta trata di reforza di trupanan Sovietico na Alemania-Oost. E corresponsal ta supone, cu e movimientunan di trupa tin relasion cu regrupacion di forzanan en bista di posible intranquilidad exterior y no pa rechazo di atake militar for di exterior.

Merca mester tuma prome paso

Canciller Adenauer a declara na un conferencia di prensa na West Berlijn cu el a prefera pa nan a tuma mas contra medida contra seramentu di frontera di Oost-Berlijn.

Despues nan a puntra Adenauer cu segun e ta Alemania Occidental mester cuminsa negocia y el a contesta „cu e sorto di negociacionnan ey nan mester despues di preparativonan di occidente y huntu. Mi no ta hanja conschable pa Alemania Occidental tuma iniciativa. Segun mi ta Merca mester tuma prome paso.

Adenauer a contesta si cu e ta mira un solucion aceptable di e problema Berlin.

Decision di Gobernador Grey

E gobernador di Brits Guyana, Grey a dicidi di encarga e lider di partido progresista di pueblo, Jagan, cu formamentu di un gabinet despues di un deliberacion cu e gobierno na Londres. Segun e resultadonan final e partido di Jagan a hanja 20 di e 35 asientonan den camara de Los Comunes. E lo por dispone di 8 di e 13 asientonan den senado.

Gobernador lo nombra dos senador ye sobra tres lo representa partidonan di oposicion. E congreso nacional di pueblo bow didireccion di Forbes Burnham tin 11 asiento den Camara de Los Comunes y „United Force" di Peter Daguiar Quatro asiento. E partidarionan di Cheddy Jagan na Georgetown a prepara nan mes pa recibie como un heroe.

Participacion di Rusk

E agencia di noticia pa mediano oriente a anuncia cu autoridadnan di Alemania Oriental a duna nan aprobacion na un plan pa establece un banco Arabe Aleman pa desarollo y construccion, cual lo keda funda na Cairo.

Segun e agencia di noticia Alemania Occidental lom kier a traslada algun di su industrianan na republica Arabe Uni, pasobra cynan tin mas trahador disponible, y ademas mas barata, cu na Alemania occidental.

Noticianan di Washington

E representante mericano na e conferencia di desarme na Geneve, McCloy, a bisa na un lunch di e club mericano di prensa cu por existi poco duda si e rusonan finalmente traha un bom gigante di 100 millon TNT. Premier Chroestjef a papia cu ne riba esaki. E premier Ruso a bisa cu e tin e raket pa hiba e bom na su blanco. Contestando un pregunta, con leu e puntonan di bista riba terreno di desarme di Merca ta bai di acuerdo cu esnan di aliadonan, el a bisa cu nan ta di acuerdo cu e pensamentu general di e otro paisnan.

Riba e bom gigante di Rusia McCloy a conta cu Chroestjef a tende di su cientificonan cu nan por traha un bom asina. Pero pa esey nan mester haci pruebanan y nan no por haci eseynan sin cu mundu ripara, of nan mester haci nan masha leu mes den espacio.

E minister mericano di exterior, Rusk, a bisa na un conferencia di prensa na Washington cu gobiernonan di occidente ta deliberando riba e asuntu di negociosion entre oost y west. Na debido tempu e deliberasion akí lo worde extende te na Union Sovietica. E minister no a duna un fecha ni tampoco el a bisa qui dia nan lo acerca Union Sovietica en proposicionnan concreto. Riba e pregunta si gobierno na Moscou a segura di lo negocia, Rusk a bisa cu esey ta un proponosticasion. Pero e no por a imagine cu e gobiernonan responsable lo laga e kestion di Berlin subi y bira un crisis masha seriosin cu nan a delibera prome.

E intercambio di nota entre west y Union Sovietica ta forma parti di e contacto aki aunque cu e cuminsamentu di e contacto no tabata masha productivo.

Remitido

PADU IN ACTION

Many of us, undoubtedly, know members of the family Lampe to have been musical, as well as to have been medial performers. The late brothers Armenius and Olivier played their violins fairly well; th eformer was also a composer. His Exc., the representing minister at the Hague is a well-known strummer on his quar'o, and, as an amateur, acquits himself admirably before the keyboard when a Curacao waltz heaves in mental sight.

The piano recital we heard on the even'ng of Aug. 22nd. has convinced even the most exacting of music critics that Padu Lampe must have inherited a large portion from his musical forbears, and is a born musician. He is a vol'aic but versatile interpreter of the Curacao Waltz, and of Curacao dances in general.

We have heard many of his renditions on the disk, but is is worth double the price of a record to see nim in action also at the kevboard, that is, as we did on the evening of Aug. 22nd.

He has not only cultivated, or developed a method of his own into a distinct and flawless intonations, but he seems to have added a touch of brilliancy to every single „swinger's" style. He shows super technical sk'll, for this coined style is at all times constant and pronounced.

His body is in cont'nual rhythm with the counterpoint and other techniques upon which his interpretacion is built. He never seems to tire. Physical and mental strength and ability, as well as the soul-reflection of his performance are all embodied in one tremendous harmonized melody. He is at all times in full control of the keyboard. His slurs are smoothly connected. The way he adds a fourth note to the triple slur as his left hand reaches out for the dominant, or a sixth, must be the answer to an inspiration, and a method all his own. No two „da capo's" are rendered alike in the treble but to each ripple he adds a touch of mercurial iridescence as he goes along improvising.

Padu's own composition ABO SO is tops. Besides classifying him as a dance-mus'c virtuoso — and Antillian music at that — Abo so also seats him high up on the gamut of dance-music composers.

Visit us again, and soon Mr. Padu Lampe. We like you, and above all, your style. It's refreshing.

S.J. Kruythoff

(associate member: F.A.A.C.)

Como 50 activista deteni na Paris

PARIS. — Na Paris nan a detene ayera mas o menos cinquenta activistanan derechista pa motibo di e dieztres explocionnan di bom cu nan a comete e anochi anterior. Nan no a anuncia nada di e resultadonan di fuentenan oficial.

Awaceru a bin paga e encendio serio na Gander

St. JOHNS. — Awacero a paga e candelanan di mondi cu a amenaza e aeropuerto Gander, na Newfoundland. Cambiamentunan di direccion di bientu segun nan ta spera lo haci e aeropuerto liber atrobe. Diamars nan a sera Gander pa seis ora, ora cu e huma a kita bista riba e vliegveld.

Programas de television para adultos

Un ingenioso medio para advertir al publico si un programa particular de la televisión es proplo o no para menores, acaba de ser puesto en practica por la Radio Televisión Francesa.

Inmediatamente que se anuncia un programa e special, cuyo contenido no es propio para menores, un pequeño cuadro blanco aparece en el angulo inferior derecha de la pantalla y alli permanece durante toda la presentación del programma. De esta manera, quien no ha visto el comienzo puede siempre saber si los niños de la casa pueden o no asistir a la televisión. (UNESCO)